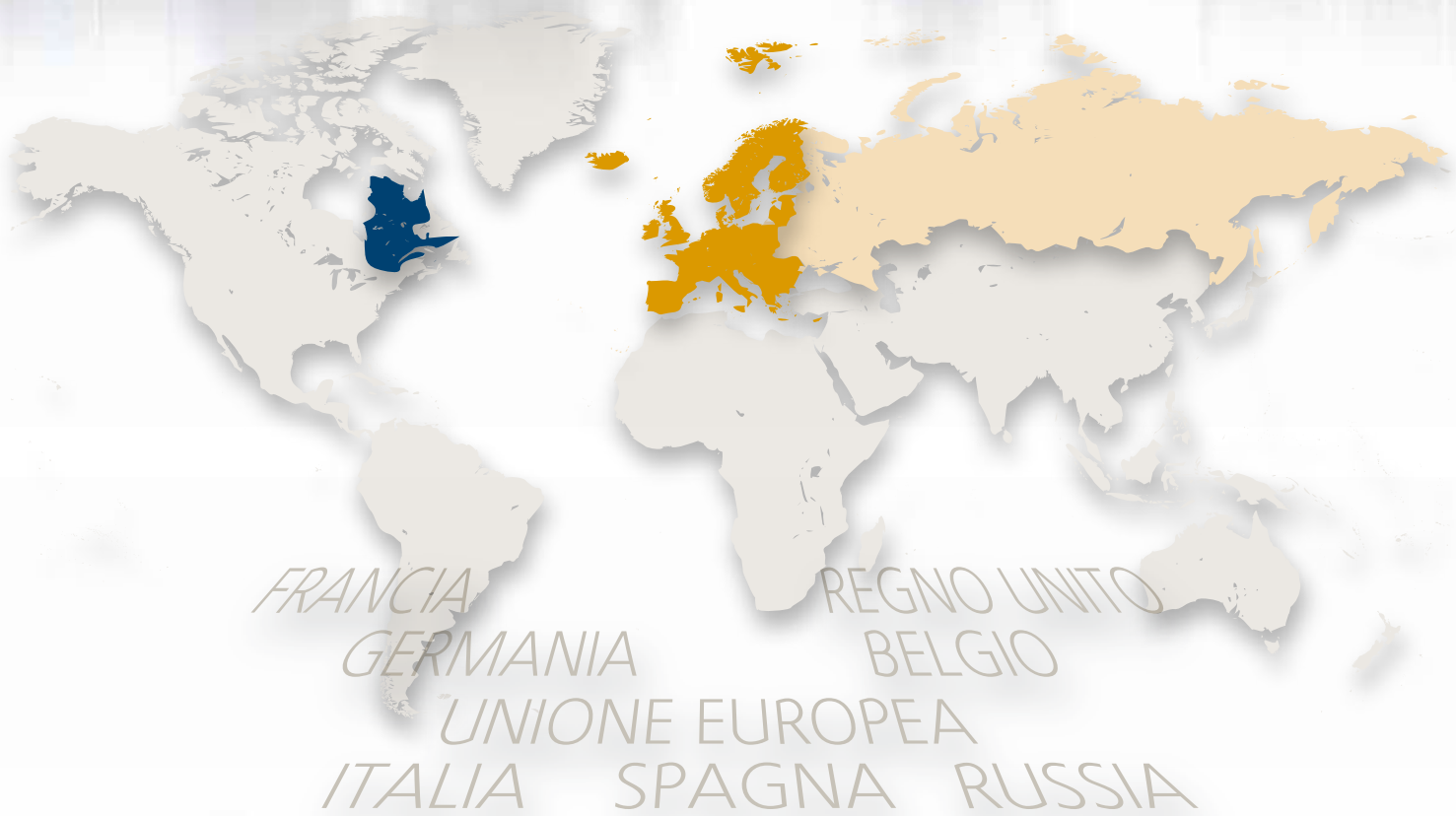


STRATEGIA EUROPA DEL GOVERNO DEL QUÉBEC

2012-2015

SOMMARIO



Ministère des Relations internationales
www.mri.gouv.qc.ca

Tutti i diritti riservati

Deposito legale - 2012

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque et Archives Canada

ISBN : 978-2-550-64463-7 (stampato)

ISBN : 978-2-550-64464-4 (pdf)

© Gouvernement du Québec, 2012

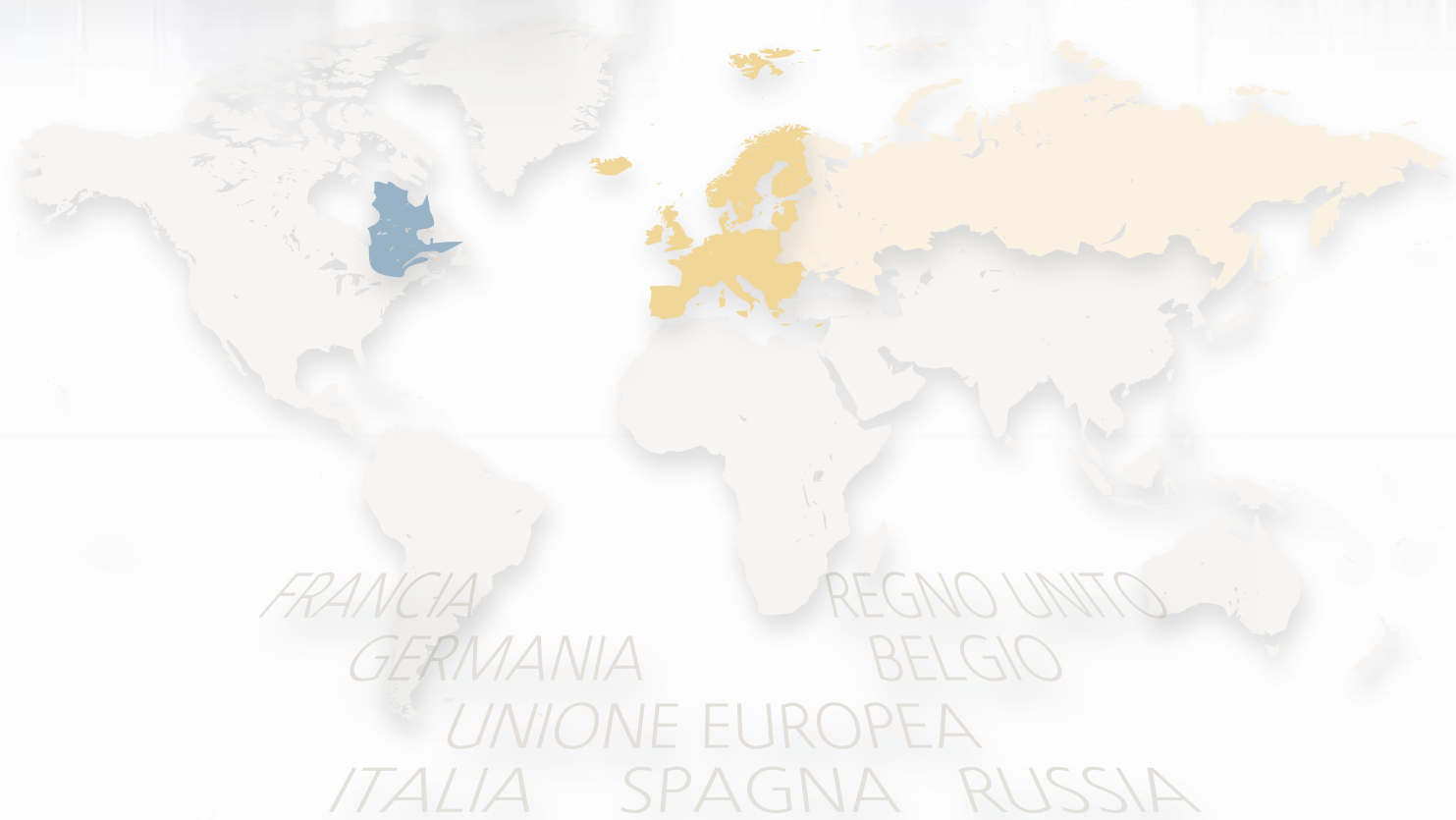
Questo documento è stampato con inchiostri ecologici
su carta interamente composta da fibre riciclate.



STRATEGIA EUROPA
DEL GOVERNO
DEL QUÉBEC

2012-2015

SOMMARIO



FRANCIA

GERMANIA

UNIONE EUROPEA

ITALIA

SPAGNA

REGNO UNITO

BELGIO

RUSSIA



SALUTO

DEL MINISTRO DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Da oltre 50 anni, il Québec è presente in Europa grazie ad una rete di uffici di rappresentanza che ne assicura la proiezione all'estero. Le relazioni intrattenute in tal modo con diversi paesi europei si sono sviluppate, a volte riorientate, tenendo sempre presente la necessità strategica per il Québec di essere presente e attivo sul territorio europeo. Forte dei legami che ci uniscono, il Québec intravede in Europa nuove sfide e nuove opportunità da cogliere.

Essenziale per una buona conduzione delle nostre relazioni internazionali, la Politica internazionale del Québec, che ho lanciato nel 2006, definiva i territori e le azioni prioritarie da portare avanti in Europa. Questo lavoro concertato ha posto le basi che permettono oggi la creazione di un Nuovo spazio economico a vantaggio di tutta la società del Québec.

In tutto il mondo, e in particolare in Europa, il Québec desidera creare dei ponti, delle alleanze strategiche. Emblematico è, ad esempio, l'*Intesa tra il Québec e la Francia in materia di riconoscimento reciproco delle qualifiche professionali* che ha creato, nel 2008, uno spazio di mobilità transatlantico, sino ad oggi senza eguali nel mondo. Grazie all'iniziativa del Governo del Québec, queste alleanze ci hanno condotto ai negoziati dell'*Accordo economico e commerciale globale tra il Canada e l'Unione europea*. Insomma, il posizionamento strategico del Québec sullo scacchiere internazionale, ed in particolare in Europa, ci permette oggi di cogliere le sfide offerte da un'Europa in fase di ridefinizione.

È in quest'ottica che è stata elaborata questa *Strategia Europa del Governo del Québec*. In materia di economia, essa propone dei mezzi per sostenere lo sviluppo delle nostre aziende in questo immenso mercato comune e, grazie al Plan Nord, per attirare nuovi investimenti europei. La Strategia lascia ampio spazio alla cooperazione con l'UE in materia di ricerca e innovazione, e concretizza la creazione di un Nuovo spazio economico per il Québec. Contiene inoltre delle misure per appoggiare i nostri artisti, ambasciatori di primo piano per la promozione dell'identità e della cultura del Québec. Infine, questa Strategia punta sulle nostre rappresentanze in Europa per coinvolgere le reti di potere decisionale politico ed economico, al fine di accrescere la propria influenza ed ispirarsi alle migliori pratiche, a beneficio di tutta la società quebecchese.

MONIQUE GAGNON-TREMBLAY
Ministro delle Relazioni internazionali e
ministro responsabile della Francofonia

L'EUROPA

PARTNER PRIVILEGIATO DEL QUÉBEC

Aperto sul mondo e attivo sulla scena internazionale, il Québec si è dotato di una rete di rappresentanze in Europa¹ che contribuisce alla sua prosperità. Sin dalla creazione delle prime Delegazioni del Québec a Parigi e a Londra, grazie alla Rivoluzione tranquilla, la presenza del Québec in Europa si è estesa ad altri territori ed è ora attiva in Belgio, Germania, Italia e Spagna.

La presente Strategia punterà a sviluppare una maggiore sinergia ed un migliore coordinamento tra tali rappresentanze, che operano in un ambiente politico europeo dominato al contempo dalla crescente importanza politica dell'Unione europea (UE) e dagli interessi nazionali, altrettanto cruciali. Per fare questo, la rete, sotto il coordinamento della Delegazione generale del Québec a Bruxelles, svilupperà ulteriormente i propri rapporti con gli organismi degli Stati membri responsabili per gli affari europei, allo scopo di influenzare alla fonte le decisioni prese a livello europeo relativamente a temi strategici per il Québec.

Il personale delle rappresentanze del Québec in Europa opera quotidianamente per il raggiungimento di risultati tangibili per la società quebecchese, favorendo:

- la visibilità del Québec presso i centri decisionali politici ed economici, presso i leader di opinione stranieri e presso la società civile;
- le aziende quebecchesi nelle loro pratiche per permeare il mercato europeo;
- i legami tra i ricercatori e gli scienziati quebecchesi ed europei;
- la promozione del Québec presso potenziali immigranti;
- l'attrazione di investimenti;
- la diffusione sul mercato di manifestazioni e prodotti culturali del Québec;
- l'attrazione di studenti europei presso le istituzioni di insegnamento del Québec.

I LA FRANCIA

LA DELEGAZIONE GENERALE DEL QUÉBEC A PARIGI RAPPRESENTA IL QUÉBEC SU TUTTO IL TERRITORIO FRANCESE.

La Politica internazionale del Québec identifica la Francia come uno dei suoi due partner strategici nel mondo, insieme agli Stati Uniti. Ciò si spiega non soltanto grazie alla prossimità storico-culturale, ma anche in quanto la Francia possiede numerosi *atouts* che vanno verso gli interessi del Québec. Quinta potenza economica mondiale, la Francia è uno dei protagonisti in tema di innovazione in filiere d'eccellenza quali l'aeronautica, lo spazio, la sanità, l'agroalimentare e le tecnologie digitali. Essa rappresenta uno dei pilastri della costruzione europea e gode di una considerevole influenza culturale.

¹ In questo documento il termine Europa fa riferimento all'intero continente, dal Portogallo fino alla Russia, compresi il Regno Unito, l'Irlanda e l'Islanda.

Le relazioni politiche con la Francia non hanno pari e gli incontri politici regolari lo dimostrano ampiamente. La Francia è un partner imprescindibile in tutti gli ambiti che presentano un interesse per il Québec. La Francia è il terzo partner economico del Québec nell'UE. Si contano circa 400 aziende francesi in Québec ed oltre 160 filiali quebecchesi in Francia. Nel campo della ricerca, la Francia è il secondo partner del Québec in termini di pubblicazioni congiunte. In ambito culturale, la Francia rappresenta il primo mercato del Québec. Il flusso di persone tra la Francia e il Québec è sbalorditivo. Ogni anno 600 000 turisti quebecchesi e francesi attraversano l'Atlantico. Circa 4 000 cittadini francesi entrano ogni anno in Québec in qualità di immigranti permanenti oltre ai 10 000 lavoratori temporanei. Circa 8 000 studenti francesi sono iscritti nelle università del Québec ed oltre 1 000 quebecchesi studiano in Francia.

Tale relazione diretta e privilegiata è nata da una volontà politica comune. Essa prescinde dagli orientamenti di partito nelle classi politiche francesi e quebecchesi. Il Consolato generale di Francia a Québec e la Delegazione generale del Québec a Parigi (DGQP) assicurano senza intermediari le comunicazioni da governo a governo. La DGQP gode di tutti i privilegi e delle immunità generalmente concesse alle ambasciate. Nel 1965 fu siglata la prima intesa internazionale del Québec con la Francia istituendo il pilastro di tale cooperazione. Le relazioni bilaterali hanno raggiunto un tale livello di maturità da far sì che la Francia e il Québec conducano azioni congiunte in paesi terzi, creino alleanze su questioni multilaterali e concludano intese volte a facilitare la mobilità e l'integrazione dei lavoratori.

In seguito alla visita ufficiale del primo ministro francese Raymond Barre, nel 1977, i due governi hanno instaurato la prassi di incontri alternati tra il primo ministro del Québec e quello francese. Nel corso di tali incontri vengono fissati gli orientamenti e le priorità della relazione bilaterale. Numerose visite e missioni ministeriali continuano a mantenere viva la concertazione politica sulle preoccupazioni comuni.

La Commissione permanente di cooperazione franco-quebecchese, istituita nel 1965, ed il Fondo franco-quebecchese di cooperazione decentralizzata, creato nel 2005, sostengono ogni anno un centinaio di programmi e progetti, che coinvolgono ricercatori, universitari, artisti, esponenti della pubblica amministrazione e degli ambienti associativi e privati. Sei organi rafforzano tale relazione, tra cui l'Ufficio franco-quebecchese per la gioventù (OFQJ), il Gruppo franco-quebecchese di cooperazione economica ed il Consiglio franco-quebecchese di cooperazione universitaria.

La notevole espansione della cooperazione decentralizzata con le varie regioni francesi sviluppatasi nel corso dell'ultimo ventennio, assicura un forte radicamento territoriale per i legami bilaterali. La DGQP ha al suo attivo dei Piani d'azione con sei consigli regionali: Alsazia, Aquitania, Île-de-France, Midi-Pyrénées, Poitou-Charentes e Rhône-Alpes.

IL REGNO UNITO

LA DELEGAZIONE GENERALE DEL QUÉBEC A LONDRA RAPPRESENTA IL QUÉBEC NEL REGNO UNITO, NELLA REPUBBLICA D'IRLANDA E NEI PAESI NORDICI.

Il Regno Unito è al contempo uno dei protagonisti sullo scacchiere europeo ed internazionale, una potenza economica e finanziaria mondiale, un innovatore in materia di politiche pubbliche ed un polo culturale e scientifico d'avanguardia. L'economia del paese è tra le più avanzate d'Europa e la *City* londinese è uno dei fulcri della finanza mondiale. Per vari aspetti, il Regno Unito rappresenta dunque una fonte di opportunità per il Québec. Ad esempio nel 2010, le esportazioni del Québec verso il Regno Unito erano pari a 2 miliardi di dollari CND. Il Regno Unito è inoltre un importante investitore straniero in Québec, dove si trovano oltre un centinaio di società sotto controllo britannico.

In quanto polo culturale di primo piano, il Regno Unito, ed in particolare Londra, la capitale, costituisce un luogo di diffusione che offre un trampolino di lancio per penetrare su altri mercati.

In virtù del processo di decentramento avviato nel 1998, la Scozia ed il Galles assumono poteri sempre più ampi e le loro nuove aree di competenza spesso corrispondono a quelle del Québec, creando in tal modo nuovi spazi di collaborazione. Tali regioni diventano inoltre partner potenziali negli sforzi volti a far riconoscere il ruolo degli Stati federati sulla scena internazionale. Infine, i paesi nordici offrono interessanti possibilità di partenariato in materia di politiche pubbliche, in quanto hanno avviato una serie di iniziative che possono costituire fonte di ispirazione per il Québec, in particolare nel contesto del Plan Nord ed in materia di lotta contro i cambiamenti climatici.

I LA GERMANIA

LA DELEGAZIONE GENERALE DEL QUÉBEC A MONACO DI BAVIERA ED IL SUO UFFICIO A BERLINO COPRONO LA GERMANIA, L'AUSTRIA E LA SVIZZERA.

Oltre ad essere la prima potenza economica d'Europa, la Germania ne è anche il paese più popoloso ed il volano, insieme alla Francia, della costruzione europea. Primo paese esportatore d'Europa, soprattutto grazie a beni di alta tecnologia, la Germania si distingue grazie alla sua spiccata competitività, all'alta qualità dei suoi prodotti, ai suoi lavoratori altamente qualificati e ad una costante preoccupazione per l'ambiente. In ambito culturale, la Germania è rinomata a livello internazionale tanto per il suo patrimonio, i grandi musei, la cultura classica che per i settori contemporanei. Berlino tra l'altro è riconosciuta come capitale mondiale delle arti visive.

Le aziende del Québec creano una forte occupazione in questo paese: la sede legale internazionale di Bombardier Transport si trova a Berlino, e viceversa, varie aziende tedesche, come ad esempio, Siemens, creano occupazione di alta qualità in Québec. Sul piano culturale, il Québec offre ogni anno varie centinaia di attività culturali. Sei centri di studi quebecchesi conducono anch'essi varie attività, oltre ai programmi di mobilità degli studenti e ad una cinquantina di accordi di collaborazione tra le università tedesche e quelle del Québec.

Il Québec sviluppa, inoltre, relazioni con vari *länder* che compongono la federazione tedesca, in particolare con la Baviera, con la quale sono stati sviluppati circa 500 progetti di cooperazione dal 1989 ad oggi, e con la Sassonia, che considera il Québec come un partner internazionale privilegiato. Per quanto riguarda l'Austria, il Québec rappresenta quasi la metà degli scambi commerciali tra questo paese ed il Canada e mantiene rapporti privilegiati con il *land* dell'Alta-Austria. Il Québec ha, inoltre, sviluppato relazioni politiche con il cantone svizzero del Giura.

I IL BELGIO

LA DELEGAZIONE GENERALE DEL QUÉBEC A BRUXELLES HA IL MANDATO DI PROMUOVERE GLI INTERESSI DEL QUÉBEC IN BELGIO, IN LUSSEMBURGO, NEI PAESI BASSI E PRESSO LE ISTITUZIONI EUROPEE.

Il Belgio è situato nel cuore d'Europa e questo è vero sotto vari profili. Sul piano economico, la sua posizione geografica centrale tra i paesi più importanti dell'Europa occidentale e le sue infrastrutture portuali di alta qualità sono strategiche per il commercio. Politicamente, il Belgio rappresenta un punto di snodo delle relazioni internazionali, con la presenza a Bruxelles di oltre mille organizzazioni internazionali, sia pubbliche che private. I governi che desiderano esercitare una qualsiasi influenza sulle decisioni internazionali devono, quindi, avere una sede in questa città, soprattutto data la presenza delle istituzioni dell'UE che raggruppa 27 Paesi² e rappresenta la seconda economia mondiale, con un mercato che conta mezzo miliardo di abitanti ed una moneta unica utilizzata da 17 paesi³.

2 In data 7 febbraio 2012. Altri paesi potrebbero entrare a far parte dell'UE nel corso del periodo preso in considerazione per la presente *Strategia*.

3 *Idem*.

Le istituzioni dell'UE sono in continua evoluzione ed il Québec deve seguirne i mutamenti. Il trattato di Lisbona, entrato in vigore nel dicembre 2009, rafforza i poteri del Parlamento europeo: d'ora in avanti occorrerà l'approvazione degli eurodeputati per gli accordi internazionali stipulati dall'UE, e questo in un momento in cui il Canada siede al tavolo dei negoziati volti a concludere un accordo di libero scambio. Inoltre, la nomina di un alto rappresentante per gli affari esteri e per la politica di sicurezza incide pesantemente sulle attività dell'UE con i paesi terzi.

Il Belgio è una federazione le cui entità detengono piena autonomia sul piano internazionale, per quanto riguarda gli ambiti di loro competenza. Il Québec ha, quindi, sviluppato una vasta cooperazione istituzionale con la Comunità Francese del Belgio (CFB), con la Vallonia-Bruxelles e con le Fiandre. La CFB rappresenta un partner importante per il Québec nell'ambito dell'Organizzazione internazionale della Francofonia (OIF).

Gli artisti quebecchesi sono ampiamente presenti in Belgio. I diffusori mettono regolarmente in programma le compagnie del Québec, nel corso della regolare stagione artistica o durante particolari eventi; la cooperazione culturale con la Comunità Francese del Belgio e con le Fiandre appoggia numerosi progetti di danza, musica, cinema e letteratura. Dal canto suo, da oltre 25 anni, l'Ufficio Québec-Vallonia Bruxelles per i giovani (OQWBJ) favorisce ogni anno la mobilità di 800 giovani francofoni.

I L'ITALIA

LA DELEGAZIONE DEL QUÉBEC A ROMA COPRE L'ITALIA E LO STATO DELLA CITTÀ DEL VATICANO, OLTRE AD AVERE UN MANDATO DI VEGLIA SUL BACINO DEL MEDITERRANEO. UN'ANTENNA ECONOMICA È STABILITA A MILANO.

Membro fondatore dell'UE e quarta economia dell'Unione, l'Italia è caratterizzata da un tessuto di piccole e medie imprese innovatrici e dinamiche, in molti casi complementari alle attività delle aziende quebecchesi. La collaborazione bilaterale si esprime, inoltre, nel campo della ricerca, delle scienze e della tecnologia. Il crescente interesse degli investitori italiani per il Québec, e viceversa, rafforza l'apporto economico già notevole su entrambi i territori in vari settori ad alto valore aggiunto.

Con le sue infrastrutture ed i suoi eventi culturali di prim'ordine, l'Italia costituisce un importante mercato per la distribuzione di prodotti culturali provenienti dal Québec. Ogni anno centinaia di attività culturali aprono la strada allo sviluppo di nuove carriere in Italia in tutti gli ambienti culturali. Sul piano accademico, esistono circa quaranta accordi di collaborazione universitaria che permettono a studenti ed insegnanti di spostarsi tra l'Italia e il Québec. L'Italia ospita, inoltre, il Centro interuniversitario italiano di studi quebecchesi, che raggruppa nove università italiane, unico centro di questo tipo all'estero.

Se da una ventina d'anni, gli scambi di cooperazione avvengono nell'ambito della Sottocommissione mista Québec-Italia, che costituisce la pietra miliare delle relazioni bilaterali con l'Italia, il Québec ha anche sviluppato delle partnership strategiche con alcune regioni italiane. È in particolare il caso della Lombardia, uno dei Quattro motori dell'Europa, con cui il Québec partecipa ad un Partenariato amministrativo in materia di collaborazione industriale e tecnologica (PAIT). La Lombardia ospita, inoltre, il "World Regions Forum" che riunisce le 17 Regioni e Stati federati più innovatori al mondo, tra cui il Québec.

I LA SPAGNA

L'UFFICIO DEL QUÉBEC A BARCELLONA COPRE SPAGNA E PORTOGALLO.

La Spagna è la quinta economia dell'UE e la dodicesima a livello mondiale per il PIL. Figura tra i clienti commerciali europei di rilievo per il Québec. La posizione geografica della Spagna costituisce per le aziende, le istituzioni e gli artisti del Québec una testa di ponte verso gli altri paesi europei e verso i paesi della riva sud del Mediterraneo. Le reti ed i centri di ricerca scientifica, il settore aeronautico, i comparti delle tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni, dei trasporti, delle scienze della salute, delle tecnologie verdi e dell'agroalimentare presentano per il Québec, numerose occasioni di partenariato da sfruttare.

Il Québec rappresenta il punto di snodo degli scambi commerciali tra il Canada e la Spagna. Tali scambi sono andati aumentando nel corso dell'ultimo decennio. Gli investimenti diretti spagnoli in Québec continuano ad aumentare da alcuni anni e, in campo turistico, gli scambi sono agevolati dalla disponibilità di voli diretti. La Spagna rappresenta, inoltre, un mercato fondamentale per gli artisti e le compagnie del Québec. Che si tratti di grandi compagnie artistiche, come il Cirque du Soleil, o di compagnie più piccole, esse ottengono ogni anno un notevole successo sul mercato spagnolo.

Aggiungiamo che la Catalogna, che dimostra una volontà di farsi valere come attore riconosciuto tra gli Stati federati e le regioni, costituisce un partner strategico per il Québec, in particolare in alcuni forum internazionali che trattano questioni fondamentali come il cambiamento climatico. Per concludere, il Governo del Québec ha stipulato, dal 1996, un accordo quadro di cooperazione con il Governo di Catalogna, la comunità autonoma spagnola con il PIL più elevato del paese. Tale accordo copre vari campi.

LA RUSSIA, UNA POTENZA ECONOMICA EMERGENTE

Il Québec deve anche volgere lo sguardo all'esterno dell'UE, verso la Russia, che fa da ponte tra l'Europa e l'Asia. Gli scambi commerciali tra il Québec e la Russia sono in fase di crescita. Il profondo bisogno di infrastrutture e tecnologie della Russia, unito al piano di modernizzazione del paese e al suo mercato interno di 140 milioni di consumatori, offrono delle prospettive d'affari promettenti per il Québec in settori in cui le aziende del Québec posseggono una profonda competenza, in particolare nel comparto della costruzione e delle infrastrutture, dei macchinari e delle attrezzature agricole, nonché nell'ambito della foresteria e delle strumentazioni forestali, nella moda e nel campo dei beni di consumo.

Di conseguenza la presente Strategia sarà applicata in maniera prioritaria sui territori e con i partner seguenti:

- i territori sui quali vi sono delle rappresentanze del Québec in Europa;
- le istituzioni europee, in particolare la Commissione europea ed il Parlamento europeo;
- la Russia, in quanto potenza economica emergente.

La nostra Strategia perseguirà i seguenti obiettivi:

- 1) Favorire la prosperità economica del Québec;
- 2) Sostenere la cooperazione in materia di ricerca ed innovazione;
- 3) Favorire la mobilità delle persone;
- 4) Promuovere la cultura quebecchese;
- 5) Accrescere la capacità d'azione del Québec e lo sviluppo di competenze.

1. FAVORIRE LA PROSPERITÀ ECONOMICA

L'Europa rappresenta il secondo partner economico del Québec dopo gli Stati Uniti, e costituisce la prima potenza esportatrice del mondo ed il secondo importatore su scala mondiale. Si tratta quindi di un mercato che offre prospettive estremamente interessanti per il Québec, nel contesto di una ripresa economica ancora fragile in cui è importante per le aziende del Québec diversificare i territori di esportazione e le partnership. Il peso economico dell'Europa, il suo avanzamento tecnologico, la sua prossimità geografica ed il modo di praticarvi gli affari rappresentano un forte potenziale per il Québec.

È per questo motivo che il Governo del Québec continuerà, in particolare grazie ad Export Québec, ad offrire alle aziende quebecchesi servizi adeguati ai loro progetti di affari e alle esigenze europee. Il mandato di Export Québec è di aiutare le aziende a sviluppare, consolidare e diversificare i loro mercati all'esterno del Québec, mediante servizi adeguati alle loro necessità e complementari a quelli dei partner governativi, regionali, del mondo associativo e di settore. Export Québec ha inoltre l'obiettivo di appoggiare le aziende del Québec che desiderino insediarsi in Europa, soprattutto attraverso la partecipazione ad una rete di incubatrici, in collaborazione con l'organizzazione "Entreprises Rhône-Alpes International". Le missioni commerciali in suolo europeo, che includono la partecipazione di aziende quebecchesi a saloni o fiere di alto livello, nonché le visite di compratori europei in Québec, sono entrambe formule da privilegiare.

I territori prioritari del Québec in Europa vengono definiti allo scopo di massimizzare i risultati economici per le imprese. Alcuni settori sono privilegiati:

- Francia (tecnologie verdi, TIC, aeronautica, tessuti tecnici, scienze della vita);
- Regno Unito (aeronautica, scienze della vita, tecnologie verdi);
- Germania (TIC, scienze della vita, materiale da trasporto e tecnologie verdi);
- Italia (scienze della vita, aeronautica, tecnologie agroalimentari);
- Spagna (aeronautica, TIC e biotecnologie);
- Belgio (scienze della vita, aeronautica e tecnologie verdi);
- Russia (costruzione ed infrastrutture, macchinari e strumentazioni agricole, foresteria e strumentazioni forestali, moda e beni di consumo).

Il Québec si prefigge inoltre di consolidare la cooperazione economica con alcune regioni europee allo scopo di creare un legame tra i distretti di eccellenza del Québec e dell'Europa. Sarà dedicata un'attenzione particolare allo sviluppo del mercato europeo per i prodotti del legno del Québec, nonché alla promozione del Québec in quanto destinazione turistica per gli Europei. Infine, nuovi progetti lasciano intravedere un maggiore sviluppo delle relazioni economiche tra Québec ed Europa, come ad esempio il Plan Nord e l'*Accordo economico e commerciale globale tra il Canada e l'Unione europea*.

IL PLAN NORD

Il Québec possiede prerogative tali da spingere gli investitori europei a partecipare al Plan Nord: un'economia sviluppata e diversificata, molto ricca di risorse naturali, un settore minerario in piena effervescenza ed una produzione idroelettrica che si posiziona al quarto posto nel mondo. È per questo motivo che il Governo del Québec si adopera al fine di creare occasioni di affari sul territorio interessato dal Plan Nord attraverso azioni di promozione presso futuri investitori europei, e tutto ciò, con l'ausilio della rete delle Delegazioni del Québec.

L'ACCORDO ECONOMICO E COMMERCIALE GLOBALE TRA IL CANADA E L'UNIONE EUROPEA

Con tale accordo il Québec mira a:

- eliminare le barriere tariffarie e non che impediscono alle nostre aziende di accedere al mercato europeo;
- alleviare il carico amministrativo, facilitando, in questo modo, l'accesso delle aziende ai mercati europei;
- semplificare le procedure doganali;
- accrescere la presenza del Québec sui mercati dell'UE e viceversa;
- stimolare gli investimenti diretti esteri, la creazione di occupazione e l'introduzione di nuove tecnologie;
- facilitare la mobilità delle risorse umane e allargare il bacino di lavoratori qualificati;
- fissare impegni in materia di ambiente;
- facilitare i processi di certificazione dei prodotti;
- accrescere la cooperazione in materia di ricerca e di innovazione

2. PROMUOVERE LA COOPERAZIONE IN MATERIA DI RICERCA ED INNOVAZIONE

La prosperità economica e sociale del Québec è basata più che mai sulla sua capacità di innovare e di partecipare attivamente alla nuova economia. Per tale motivo, il Governo del Québec ha posto l'innovazione in cima alle sue priorità strategiche, allo scopo di stimolare la crescita dei comparti che permetteranno di creare occupazione per il futuro e di favorire la prosperità. Dal canto suo, l'Unione europea considera la ricerca e l'innovazione come una priorità, tradotta nella sua iniziativa *Unione dell'innovazione*, avviata ad ottobre 2010. I vantaggi reciproci che possono derivare da solide partnership tra il Québec e l'UE nel campo della ricerca e dell'innovazione sono evidenti, vari settori prioritari per l'UE in materia di ricerca lo sono anche per il Québec, in particolare: l'aerospaziale, le scienze della vita, le tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni, le tecnologie verdi, nonché l'innovazione sociale.

Il Québec ha quindi l'intenzione di sviluppare delle iniziative strategiche nell'ambito della ricerca e dell'innovazione, sia attraverso i programmi dell'UE che tramite iniziative bilaterali con vari paesi europei. A tal fine, il Québec intende creare un'*équipe* presso la sua Delegazione generale a Bruxelles per garantire un monitoraggio ed una presenza continua negli ambienti europei legati alla ricerca e all'innovazione, e mira, altresì, a fissare i meccanismi che permetteranno di facilitare le pratiche necessarie affinché i progetti di ricerca e di innovazione con l'Europa possano moltiplicarsi. Inoltre, degli incontri periodici nel corso di forum sull'innovazione, che raggruppano partner quebecchesi ed europei operanti nell'ambito del settore pubblico e privato della ricerca, saranno un'ottima occasione per garantire un monitoraggio di tali progetti congiunti. Infine, il Plan Nord apre nuove piste di cooperazione ed i ricercatori quebecchesi ed europei avranno la possibilità di lavorare insieme allo scopo di arricchire le loro conoscenze comuni relative agli ambienti nordici.

3. FAVORIRE LA MOBILITÀ DELLE PERSONE

Nel corso del prossimo decennio il mercato quebecchese del lavoro esigerà 1,4 milioni di persone per rispondere alla crescita occupazionale e per subentrare ai futuri pensionati. Il Plan Nord genererà inoltre una maggiore domanda per varie categorie di lavoratori qualificati. Per rispondere a tali esigenze, il mercato del lavoro del Québec dovrà basarsi principalmente sull'immigrazione. Si registra già una scarsità di risorse umane in alcuni settori di attività specifici e alcune aziende si orientano sempre di più verso un reclutamento internazionale per colmare i bisogni a breve termine, nella maggior parte dei casi facendo appello all'immigrazione temporanea. Tali aziende possono beneficiare dell'appoggio del Governo del Québec sotto questo aspetto.

Il Québec dovrà reagire immediatamente a questo nuovo contesto di mobilità crescente e dovrà dotarsi di mezzi moderni al fine di attirare gli studenti ed i lavoratori qualificati che potenzialmente potrebbero desiderare stabilirsi in Québec, facilitandone l'integrazione sociale e professionale. A tal fine il Québec può contare su numerosi strumenti innovativi, quali l'*Intesa tra il Québec e la Francia in materia di riconoscimento reciproco delle qualifiche professionali* e l'*Intesa tra il Governo del Québec e il Governo della Repubblica francese relativo alla mobilità occupazionale e all'integrazione dei migranti*. L'attuazione di tali intese favorisce la creazione di un vasto spazio di mobilità con la Francia, che il Québec spera di estendere presto a tutta l'Europa. Infine gli accordi relativi alla previdenza sociale, la promozione dell'offerta educativa quebecchese in Europa, gli stage per i giovani e gli scambi delle buone pratiche contribuiscono anch'essi a favorire la mobilità delle persone tra il Québec e l'Europa.

4. PROMUOVERE LA CULTURA DEL QUÉBEC

La lingua francese e la cultura sono i vettori più potenti per l'affermazione dell'identità quebecchese. Il contributo fornito da artisti e creatori per forgiare e diffondere la reputazione del Québec in tutto il mondo è inestimabile. La presenza significativa degli artisti, delle organizzazioni e dei produttori quebecchesi sulla scena europea è notevole e testimonia la vitalità culturale del Québec. Il continente europeo rappresenta, per il Québec, il primo mercato culturale e presenta notevoli vantaggi tra cui, una rete di programmatori esperti in grado di favorire la distribuzione di opere quebecchesi e di promuovere coproduzioni, compensi competitivi, condizioni di lavoro stimolanti e numerose affinità artistiche, nonché una rete di consiglieri e addetti culturali, presenti nei vari uffici di rappresentanza del Québec in Europa. In questo ambiente che diventa sempre più competitivo, tali consiglieri sono chiamati a lavorare in collaborazione con i colleghi presenti nelle grandi capitali culturali europee, ad innovare, a far circolare le informazioni strategiche presso i rappresentanti del mondo culturale e a creare nuove opportunità per i creatori quebecchesi.

Il Governo del Québec, soprattutto attraverso il *Conseil des arts et des lettres du Québec* (Consiglio delle arti e delle lettere del Québec) e la *Société de développement des entreprises culturelles* (Società di sviluppo delle imprese culturali), aiuta i creatori quebecchesi nel loro intento di sviluppare il mercato europeo. In un contesto competitivo in cui l'accesso ai mercati esteri diventa più arduo, occorre applicare delle strategie mirate per una commercializzazione più efficace. È per questo motivo che il Québec continuerà a promuovere l'attività degli artisti e dei creatori quebecchesi in Europa, a creare dei legami presso i distributori ed i partner europei e ad appoggiare la presenza di artisti quebecchesi presso le reti culturali di creazione europee.

5. ACCRESCERE LA CAPACITÀ D'AZIONE DEL QUÉBEC E LO SVILUPPO DI COMPETENZE

Al fine di poter difendere i propri interessi e di sviluppare la sua capacità d'azione in suolo europeo, il Québec può contare sui suoi rapporti con numerosi partner, in particolare con i paesi nei quali si trovano le sue rappresentanze. Il Québec mantiene, inoltre, dei legami con gli Stati federati e le regioni d'Europa, i quali rivendicano anch'essi la loro posizione nell'ambito della *governance* mondiale e sono spesso responsabili dell'effettiva attuazione delle decisioni prese nei grandi forum internazionali. La rete diplomatica, aperta attraverso la partecipazione del Québec alla Francofonia, la partecipazione alle attività dell'UNESCO e la diplomazia parlamentare, permettono al Québec di accedere direttamente a coloro che prendono le decisioni in Europa, facilitando la creazione di coalizioni su temi di rilievo per il Québec.

Il Québec mira altresì ad intensificare gli scambi di competenze con le pubbliche amministrazioni europee, soprattutto in materia di lotta ai cambiamenti climatici con gli Stati e le regioni d'Europa che applicano politiche innovative e un'azione internazionale coerente e dinamica in tale ambito. Anche l'immigrazione, la sicurezza pubblica e la giustizia sembrano essere campi in cui una maggiore cooperazione tra il Québec e l'Europa sarebbe auspicabile.

Infine, il Governo ha l'intenzione di allargare la sua rete di rappresentanze con l'apertura di un ufficio a Mosca allo scopo di cogliere le opportunità economiche offerte dalla Russia.

CONCLUSIONI

Nel contesto della presente *Strategia Europa del Governo del Québec*, le relazioni del Québec con l'Europa sono chiamate a svilupparsi nel corso dei prossimi tre anni. La relazione Québec-Europa è ancorata ad una visione a lungo termine basata su solide convergenze di opinioni per quanto riguarda un modello di società moderna, democratica e pacifica, basato sulla diversità culturale, lo sviluppo sostenibile, il buon governo e il progresso sociale. Da tale convergenza scaturisce una ricca cooperazione bilaterale e multilaterale tra le società che rafforza il dialogo politico e risponde agli interessi prioritari del Québec in termini di prosperità economica, mobilità delle persone e cultura.

In tale contesto favorevole all'avvicinamento, i legami sviluppati e coltivati nel corso degli ultimi cinquant'anni assumono oggi tutta la loro importanza e troveranno, nel prossimo triennio, il loro proseguimento attraverso nuovi strumenti di sviluppo della relazione Québec-Europa.

I viaggi di promozione del Plan Nord in Europa realizzati dal Primo ministro del Québec in giugno e ottobre 2011 lasciano intravedere grandi possibilità per quanto riguarda l'investimento europeo in Québec.

L'attuazione dell'*Intesa tra il Québec e la Francia in materia di riconoscimento reciproco delle qualifiche professionali* concretizzerà la creazione di un vero spazio transatlantico di mobilità, che il Québec spera di estendere ad altri paesi europei.

Infine, l'*Accordo economico e commerciale globale tra il Canada e l'UE* stimolerà non soltanto gli scambi economici tra il Canada, il Québec e l'Europa, ma anche la cooperazione in vari settori nevralgici. Forte della presente *Strategia* e dell'impegno congiunto dei ministeri e delle rappresentanze in Europa per la sua attuazione, il Québec ha tutte le carte in regola per prevedere con ottimismo lo sviluppo della sua relazione con l'Europa nel corso dei prossimi anni.

Con il coordinamento del Ministère des Relations internationales (Ministero delle Relazioni internazionali), numerosi ministeri ed organismi governativi del Québec hanno partecipato all'elaborazione della presente Strategia Europa del Governo del Québec e ne garantiranno l'attuazione:

Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine (MCCCF - Ministero della Cultura, delle Comunicazioni e della Condizione femminile);

Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE - Ministero dello Sviluppo economico, dell'Innovazione e dell'Esportazione) ;

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS - Ministero dell'Istruzione, del Tempo libero e dello Sport);

Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale (MESS - Ministero del Lavoro e della Solidarietà sociale);

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles (MICC - Ministero dell'Immigrazione e delle Comunità culturali);

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF - Ministero delle Risorse naturali e della Fauna);

Ministère de la Sécurité publique (MSP - Ministero della Pubblica Sicurezza);

Ministère du Tourisme (MTO - Ministero del Turismo);

Ministère du Travail du Québec (Ministero del Lavoro del Québec) ;

Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP - Direttore delle cause criminali e penali);

Investissement Québec (IQ - Investimento Québec);

Office des professions du Québec (OPQ - Ufficio delle professioni del Québec);

Office Québec-Monde pour la jeunesse, Office franco-québécois pour la jeunesse, Office Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse (Ufficio Québec-Mondo per la gioventù, Ufficio franco-quebecchese per la gioventù, Ufficio Québec-Vallonia-Bruxelles per la gioventù).

Inoltre le rappresentanze del Governo del Québec in Europa sono strettamente coinvolte nell'insieme della Strategia:

Délégation générale du Québec à Bruxelles (Delegazione generale del Québec a Bruxelles);

Délégation générale du Québec à Londres (Delegazione generale del Québec a Londra);

Délégation générale du Québec à Munich (Delegazione generale del Québec a Monaco di Baviera);

Délégation générale du Québec à Paris (Delegazione generale del Québec a Parigi);

Délégation du Québec à Rome (Delegazione del Québec a Roma);

Bureau du Québec à Barcelone (Ufficio del Québec a Barcellona);

Bureau du Québec à Berlin (Ufficio del Québec a Berlino).

Questa Strategia è in linea con la *Politica internazionale del Québec*.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES DU QUÉBEC

In virtù della sua legge costitutiva e a titolo di coordinatore dell'azione internazionale del Governo e di quella dei suoi ministeri ed organismi, il Ministero ha per missione di promuovere e difendere gli interessi del Québec sul piano internazionale, garantendo il rispetto delle sue competenze e della coerenza dell'azione governativa. L'esercizio di tale mandato implica una stretta concertazione con tutti i partner governativi interpellati per le questioni internazionali.

PIANO D'AZIONE 2012-2015

DELLA STRATEGIA EUROPA DEL
GOVERNO DEL QUÉBEC



PIANO D'AZIONE 2012-2015 DELLA STRATEGIA EUROPA DEL GOVERNO DEL QUÉBEC

OBIETTIVI E AZIONI

FAVORIRE LA PROSPERITÀ ECONOMICA	SOSTENERE LA COOPERAZIONE IN MATERIA DI RICERCA E INNOVAZIONE	FAVORIRE LA MOBILITÀ DELLE PERSONE	PROMUOVERE LA CULTURA DEL QUÉBEC	ACCRESCERE LA CAPACITÀ D'AZIONE DEL QUÉBEC E LO SVILUPPO DELLE COMPETENZE
<p>1. Favorire la conclusione, l'attuazione ed il seguito dell'<i>Accordo economico e commerciale globale tra il Canada e l'UE</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • completare i negoziati dell'<i>Accordo</i>, con la piena partecipazione del Québec alle sedute di negoziazione; • promuovere l'<i>Accordo</i> e massimizzarne gli effetti, una volta in vigore; • garantire la partecipazione del Québec al seguito e alla gestione dell'<i>Accordo</i>. <p style="text-align: right;">MDEIE, MRI</p> <p>2. Offrire ogni anno un appoggio personalizzato ad un minimo di 200 imprese quebecchesi che desiderino esportare verso i mercati europei, in particolare nei settori prioritari delle tecnologie dell'informazione, le scienze della vita, le tecnologie verdi, i materiali da trasporto ed i nuovi materiali, ed accogliere ogni anno un minimo di 20 compratori europei interessati ai prodotti derivanti dai settori di eccellenza del Québec.</p> <p style="text-align: right;">MDEIE, CRIQ</p> <p>3. Rafforzare i legami con gli investitori incontrando ogni anno i responsabili di almeno 200 aziende europee, tra cui 50 sedi sociali di imprese presenti in Québec ed almeno 150 filiali europee in Québec, con l'obiettivo di incitarle a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • investire in Québec; • reinvestire nelle loro filiali o creare nuove filiali in altri settori di attività. <p style="text-align: right;">IQ</p> <p>4. Favorire, nell'ambito del Plan Nord, la ricerca d'investimento nei comparti energetico, minerario, forestale, faunistico, bioalimentare, turistico ed in materia di infrastrutture, nonché nella prima e seconda trasformazione dei metalli e dei prodotti del legno.</p> <p style="text-align: right;">IQ, MDEIE, MRNF, MRI</p> <p>5. Appoggiare l'internazionalizzazione dei <i>créneaux d'excellence</i> e delle <i>grappes industrielles</i> quebecchesi verso i territori prioritari del Québec in Europa.</p> <p style="text-align: right;">MDEIE, MRI</p> <p>6. Sostenere lo sviluppo del mercato europeo per i prodotti del legno quebecchesi attraverso la creazione di una <i>Strategia di diversificazione delle esportazioni</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • appoggiare la prospezione del mercato attraverso l'assunzione a Bruxelles di un rappresentante specializzato in codici e norme per i prodotti del legno al fine di rafforzare la conoscenza delle norme europee; • promuovere, presso l'UE, le pratiche quebecchesi del settore forestale volte a garantire una gestione sostenibile delle foreste. <p style="text-align: right;">MRNF, MRI</p> <p>7. Incrementare il numero di turisti europei in Québec:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sviluppare l'offerta turistica quebecchese alla luce delle competenze di destinazioni turistiche europee di alto livello, con particolare attenzione a Francia, Regno Unito e paesi nordici; • utilizzare un'immagine di marca della destinazione quebecchese che risulti attraente per gli Europei; • realizzare iniziative promozionali sui mercati turistici europei; • suscitare, attraverso progetti congiunti di promozione con l'Ontario, lo sviluppo da parte di tour operators europei di forfaits che includano il Québec; • accogliere ogni anno 300 agenti di viaggio e giornalisti europei in Québec nel quadro di iniziative promozionali, di viaggi di familiarizzazione e viaggi per la stampa. <p style="text-align: right;">MTO</p>	<p>8. Favorire lo sviluppo di iniziative strategiche di ricerca e innovazione, in particolare mediante la creazione di un'équipe, presso la Delegazione generale del Québec a Bruxelles, dedicata alla ricerca ed innovazione.</p> <p style="text-align: right;">MRI, MDEIE</p> <p>9. Facilitare nell'ambito del Plan Nord lo sviluppo e la condivisione delle conoscenze scientifiche sui temi nordici tra i ricercatori quebecchesi ed europei, in materia di valorizzazione delle risorse naturali e del territorio, di miglioramento della qualità della vita delle comunità, di infrastrutture, di biodiversità nordiche, di protezione degli ecosistemi e di cambiamenti climatici.</p> <p style="text-align: right;">MRI, MRNF, MDDEP, MDEIE</p> <p>10. Organizzare periodicamente un forum sull'innovazione che raggruppi partner quebecchesi ed europei dei settori pubblici e privati della ricerca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • determinare le priorità d'azione; • garantire il monitoraggio dei progetti congiunti; • condividere le competenze e le buone pratiche. <p style="text-align: right;">MDEIE, MRI</p>	<p>11. Mettere in applicazione le intese sul riconoscimento reciproco derivanti dall'<i>Intesa tra il Québec e la Francia in materia di riconoscimento reciproco delle qualifiche professionali</i> e dall'<i>Intesa tra il Governo del Québec e il Governo della Repubblica francese relativo alla mobilità professionale e all'integrazione dei migranti</i>, trattandosi di:</p> <ul style="list-style-type: none"> • promuovere, presso i lavoratori francesi, i molteplici vantaggi di vivere e lavorare in Québec; • facilitare il conseguimento delle qualifiche legali per esercitare una professione, una funzione o un mestiere regolamentato, e l'accesso alle misure compensative prescritte dagli ordini professionali, quali la formazione di ausiliari e gli stage; • facilitare le pratiche volte ad ottenere o a mantenere i permessi di ingresso, di soggiorno e di lavoro; • dare accesso ai servizi di integrazione socioprofessionale; • sostenere le imprese per il reclutamento di risorse umane o la mobilità del loro personale sul territorio della controparte; • scambiare informazioni, condividere le buone pratiche e realizzare azioni concrete di cooperazione tra i due governi. <p style="text-align: right;">MRI, MICC, MESS, OPQ, MELS, Ministère du Travail</p> <p>12. Facilitare il riconoscimento reciproco delle qualifiche professionali e la mobilità delle risorse umane tra il Québec ed altri paesi d'Europa.</p> <p style="text-align: right;">MRI, MDEIE</p> <p>13. Favorire la mobilità professionale e la cooperazione in materia di integrazione dei migranti tra il Québec e la Catalogna.</p> <p style="text-align: right;">MRI, MICC, MESS</p> <p>14. Appoggiare le aziende e gli organismi pubblici quebecchesi nelle loro attività di ricerca di nuovi potenziali bacini di risorse umane qualificate e di reclutamento in altri paesi europei.</p> <p style="text-align: right;">MRI, MICC, MESS</p> <p>15. Concludere o rinnovare accordi di previdenza sociale con alcuni paesi europei.</p> <p style="text-align: right;">MRI</p> <p>16. Perseguire ed aumentare gli scambi di giovani adulti tra il Québec e l'Europa e la loro integrazione sul mercato del lavoro:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sostenere gli scambi di giovani tra il Québec, la Francia e la Vallonia-Bruxelles; • concludere intese di partenariato tra l'OQMJ ed altre regioni europee; • favorire la formazione e la diffusione delle creazioni di giovani artisti quebecchesi sul territorio europeo. <p style="text-align: right;">OQMJ, OFQJ, OQWBJ</p> <p>17. Promuovere maggiormente l'offerta educativa quebecchese in Europa allo scopo di attirare un maggior numero di studenti europei in Québec.</p> <p style="text-align: right;">MRI, MELS</p>	<p>18. Sostenere gli artisti, i creatori e le imprese del Québec nei loro sforzi di sviluppo sul mercato europeo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • organizzare 15 missioni l'anno di diffusori, programmatori, editori in Québec e in Europa in occasione di grandi eventi culturali in cui è presente il Québec; • incoraggiare la partecipazione quebecchese su 10 mercati o eventi culturali di rilevanza in Europa, con particolare attenzione agli eventi in cui il Québec è ospite d'onore. <p style="text-align: right;">MCCCF, CALQ, SODEC, MRI</p> <p>19. Appoggiare annualmente, attraverso intese di collaborazione con paesi e regioni europee, la realizzazione di 25 progetti culturali che mirino alla creazione di collaborazioni, coproduzioni o scambi di competenze.</p> <p style="text-align: right;">MCCCF, CALQ, SODEC, Musées nationaux (Musei Nazionali), BAQ, MRI</p> <p>20. Favorire ogni anno l'accesso di 15 artisti quebecchesi a alloggi e atelier-residenza in Europa e, in cambio, l'accesso di 15 artisti europei a alloggi e atelier-residenza in Québec, al fine di arricchire le loro esperienze e sviluppare contatti professionali.</p> <p style="text-align: right;">MCCCF, CALQ, MRI</p>	<p>21. Sviluppare a lungo termine le relazioni politiche, economiche ed istituzionali con la Russia attraverso l'apertura di un Ufficio del Québec a Mosca.</p> <p style="text-align: right;">MRI</p> <p>22. Appoggiarsi alle reti accessibili al Québec in virtù della sua appartenenza alla Francofonia per far valere gli interessi del Québec in Europa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • avviare incontri ed attività con i diplomatici dei paesi europei membri e osservatori della Francofonia su temi che coinvolgono il Québec; • partecipare alle attività dei gruppi di ambasciatori francofoni nelle capitali e presso le organizzazioni internazionali al fine di promuovere la lingua francese e la cultura quebecchese; • favorire lo sviluppo e l'approfondimento di reti francofone di competenze. <p style="text-align: right;">MRI</p> <p>23. Rafforzare la cooperazione con alcune regioni europee in materia di cambiamenti climatici e di sviluppo sostenibile:</p> <ul style="list-style-type: none"> • fare la promozione del ruolo degli Stati federati e delle regioni nella realizzazione di impegni internazionali relativi ai settori di loro competenza; • incoraggiare gli scambi di competenze tra il Québec e l'Europa in materia di cambiamenti climatici e sviluppo sostenibile. <p style="text-align: right;">MRI, MDDEP</p> <p>24. Sviluppare la cooperazione e gli scambi di competenze in materia di immigrazione con l'Europa, soprattutto con il Consiglio d'Europa e la Commissione europea sulle questioni di integrazione dei migranti, di gestione della diversità, di dialogo interculturale, d'interculturalismo e di lotta contro la discriminazione e, più specificamente, degli indicatori di integrazione e di coesione sociale.</p> <p style="text-align: right;">MICC, MRI</p> <p>25. Perseguire e sviluppare la cooperazione in materia di pubblica sicurezza e di giustizia tra il Québec ed i paesi europei:</p> <ul style="list-style-type: none"> • partecipare a degli scambi di competenze in materia di sicurezza interna attraverso Francopol; • favorire la conclusione di intese e lo scambio di competenze con le scuole di pompieri e dei corpi di polizia europei; • creare un programma di scambio di competenze con i servizi giudiziari europei. <p style="text-align: right;">MSP, DPCP</p>

